

Bathys

FR

EN

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso /
Manual de utilização / Handleiding / Руководство по эксплуатации /
使用手册 / 사용 설명서 /取扱説明書 / دليل المستخدم



Bathys

Manuel d'utilisation / User manual

2

Bathys

Type	Casque fermé, actif, réduction de bruit
Bluetooth®	5.1 Multipoint ; portée > 15 m
Bande de fréquence Bluetooth®	2404-2480 Mhz
Puissance maximale d'émission	4,56 dBm (2,86 mW)
Codecs audio	SBC, AAC, aptX™, aptX™ Adaptive
Autonomie	30h Bluetooth® Noise Cancelling 35h mode jack 42h mode USB DAC
Assistants vocaux	Google Assistant, Amazon Alexa
Haut-parleurs	40 mm Aluminium-Magnésium
Réponse en fréquence	15 Hz to 22,1 kHz
THD	<0,2% @1 kHz
Type de batterie	Lithium-ion 1060 mAH
Alimentation	5 V-2000 mA (non fournie)
Microphones	8
Application de contrôle	Focal & Naim, compatible iOS et Android
Poids	350 g
Câbles et connecteurs	1,2 m mini-jack 1,2 m USB Type-C®
Mallette de transport	24 x 21 x 7 cm

Bathys

Manuel d'utilisation / User manual

3

Bathys

Type	Closed-back headphones, active, noise cancelling
Bluetooth®	5.1 Multipoint ; range > 15m
Bluetooth® frequency band	2404-2480Mhz
Maximum emission power	4.56dBm (2.86mW)
Audio codecs	SBC, AAC, aptX™, aptX™ Adaptive
Autonomy	30h Bluetooth® Noise Cancelling 35h mode jack 42h mode USB DAC
Voice assistants	Google Assistant, Amazon Alexa
Drivers	40mm Aluminium-Magnesium
Frequency response	15Hz to 22.1kHz
THD	<0.2% @1kHz
Battery type	Lithium-ion 1060mAh
Power supply	5V-2000mA (Not supplied)
Microphones	8
Control application	Focal & Naim, iOS and Android compatible
Weight	350g
Cables and connectors	1.2m mini-jack 1.2m USB Type-C®
Carrying case	9.5x8.3x2.8" (24x21x7cm)

À LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

	<p>Symbole de mise en garde. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le manuel d'utilisation et relatives à la manipulation, la mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.</p>	
<p>Avant toute utilisation du produit, lire les instructions et les conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement si nécessaire.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Lire ces instructions. 2) Conserver ces instructions. 3) Respecter tous les avertissements contenus dans ces instructions. 4) Suivre toutes les instructions. 5) L'écoute d'un casque à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). <p> L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement. Il est donc vivement recommandé de ne pas utiliser le casque à plein volume, ni plus d'une heure par jour à volume moyen. Ne pas utiliser le casque de manière continue, faire des pauses.</p> <p>En cas d'apparition de bourdonnements ou de sifflements (acouphènes) dans les oreilles, de baisse d'audition ou de sensation de « coton », cesser immédiatement l'écoute du casque. Si les symptômes persistent au bout de quelques heures, consulter immédiatement votre médecin qui vous redirigera, si nécessaire, vers un spécialiste (ORL). Dans certains cas, un traitement immédiat peut éviter des troubles irréversibles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6) Mettre le volume de l'appareil d'écoute au minimum avant d'y raccorder votre casque et d'augmenter le volume. Une fois le casque en place, augmenter progressivement le volume jusqu'à un niveau raisonnable et agréable. 7) Ne jamais utiliser le casque sans les coussinets ou embouts de protection. 8) Veiller à utiliser le casque de manière à pouvoir toujours entendre les sons environnants, en particulier, l'annulation active du bruit du produit peut rendre le bruit ambiant inaudible ou modifier radicalement la perception des signaux d'avertissement acoustiques ; la réduction de la possibilité d'entendre les bruits ambiants constitue un risque pour vous-même et votre entourage. Ne pas utiliser le casque dans des conditions nécessitant une attention particulière (à l'extérieur en cas de circulation importante, à proximité d'un chantier de construction ou d'une voie ferrée, etc.) 	<p>Ne jamais conduire un véhicule (voiture, moto, bateau, trottinette électrique, etc.) ou vous déplacer à vélo, en skateboard, rollers, hoverboard, etc. en portant le casque. Toute utilisation dans ces circonstances est dangereuse et, dans certains pays, également illégale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 9) Il est également déconseillé d'utiliser le casque pour courir, marcher ou pratiquer toute autre activité dans des endroits fréquentés. En cas d'utilisation du casque dans ces circonstances, régler le volume à un niveau réduit afin de pouvoir entendre les bruits ambiants, y compris les klaxons, alarmes et signaux d'avertissement. 10) Veiller à ne pas laisser les enfants et adolescents de moins de 14 ans utiliser le casque sans surveillance. Être particulièrement vigilant à l'égard des enfants et adolescents qui utilisent ces appareils souvent à puissance excessive. 11) Ne pas détourner le casque de sa fonction initiale. Ne jamais utiliser le casque en guise de protection anti-bruit. Ne pas utiliser le casque comme casque de communication pour l'aviation. 12) Utiliser des adaptateurs conformes pour connecter votre casque aux prises de sièges d'avion. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des blessures corporelles ou des dommages matériels causés par une surchauffe. 13) Si vous ressentez de la chaleur ou une perte de signal audio, retirer et déconnecter le casque immédiatement. 14) Ne pas poser d'objets enflammés à proximité de et/ou sur le casque, tels que des bougies allumées, des briquets, etc. 15) N'appliquer aucun poids ou pression sur le casque pendant une durée trop importante, y compris lorsqu'il est éteint ou qu'il n'est pas utilisé. 16) Ne pas exposer votre casque à l'humidité et ne pas le plonger dans l'eau. 17) Le casque audio ne nécessite pas de nettoyage spécifique. Si besoin est, utiliser un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants. 18) Confier toute réparation ou maintenance à un personnel qualifié. De telles opérations sont nécessaires en cas de dommage, quel qu'il soit (renversement d'un liquide, détérioration du cordon, exposition à la pluie, chute de l'appareil, etc.). 	<p>Ne pas apporter de modification au système ou à ses accessoires. Toute modification non autorisée peut compromettre votre sécurité, le respect des réglementations et les performances de l'appareil.</p> <p>En cas de remplacement de vos coussinets, veiller à les remplacer uniquement par le modèle de coussinets spécifique prévu par le fabricant afin de ne pas altérer la qualité de son et de la réduction de bruit active.</p> <ol style="list-style-type: none"> 19) Ce produit présente des risques de : <ul style="list-style-type: none"> • suffocation ; • d'incendie ou d'électrocution (ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité, ou tout autre liquide). 20) Ce produit contient des composants magnétiques et génère des champs magnétiques qui peuvent provoquer des interférences avec des stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantés. Avant d'utiliser le casque, contacter votre médecin pour toute question relative à l'effet de ces composants sur le fonctionnement d'un appareil médical implanté. 21)   Ce produit est conforme à tous les règlements et directives européens applicables. Ce symbole signifie que le produit (y compris sa batterie le cas échéant) ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être déposé dans un centre de collecte approprié pour recyclage. Une mise au rebut et un recyclage adéquats permettent de protéger les ressources naturelles, la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, votre service de ramassage des ordures ou le magasin où vous avez acheté ce produit. 22)  Ce produit contient une batterie au lithium-ion qui doit être manipulée avec soin. Les batteries au lithium peuvent s'avérer dangereuses si elles ne sont pas utilisées et manipulées correctement. Dans des cas extrêmes, une utilisation anormale des batteries au lithium peut entraîner : <ul style="list-style-type: none"> • une explosion • un incendie • un dégagement de chaleur • un dégagement de fumée ou de gaz.

	<p>Symbole de mise en garde. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le manuel d'utilisation et relatives à la manipulation, la mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.</p>	
<p>23) Attention, ne pas ouvrir l'appareil. Il est interdit de démonter, ouvrir, percer, ou pratiquer seul toutes autres actions sur la batterie.</p> <p>Attention, il existe un danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement.</p> <p>Le remplacement et/ou le retrait de la batterie de votre produit Focal doit impérativement être réalisé par un personnel qualifié. La batterie doit être remplacée par une batterie identique à celle d'origine et être obtenue auprès d'un revendeur Focal.</p> <p>Focal ne peut garantir la sécurité, la compatibilité des batteries provenant d'autres fabricants, ni leur fonctionnement correct avec l'appareil.</p> <p>Ne pas court-circuiter les bornes (+) et (-) de la batterie au moyen d'éléments conducteurs (en contact avec des objets métalliques notamment), ni par tout autre moyen.</p> <p>Ne pas inverser les polarités.</p> <p>Ne pas poser d'objets enflammés à proximité de et/ou sur la batterie intégrée du casque.</p> <p>De manière générale, la batterie ne doit pas être exposée à une chaleur excessive telle que le soleil, le feu ou autres (supérieure à 70°C) et/ou à un taux d'humidité supérieur à 90%. Ne pas exposer la batterie et le chargeur à l'eau (ne pas immerger, ne pas verser de liquide, ne pas exposer à la condensation et ne pas mouiller). Ne pas exposer à la pluie.</p> <p>Ne jamais utiliser une batterie endommagée.</p> <p>Ne pas soumettre la batterie à des chocs ou à des vibrations. En cas de choc important, cesser d'utiliser la batterie.</p> <p>Ne pas détruire, ni incinérer la batterie.</p> <p>Toute exposition aux composants internes aux batteries ou aux produits de leur combustion peut être dangereuse. Si tel est le cas, contacter votre médecin.</p> <p>Si pendant son utilisation, la batterie dégage une odeur inhabituelle, chauffe anormalement ou se déforme, éteindre immédiatement l'appareil et contacter votre revendeur Focal.</p> <p>Utiliser ce produit uniquement avec une alimentation électrique à puissance limitée (LPS) approuvée par l'agence qui répond aux exigences réglementaires locales (par exemple, UL, CSA, VDE, CCC & CE).</p> <p>Ne recharger la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 0°C et 45°C.</p>	<p>Ne jamais charger une batterie gonflée, qui a coulé ou qui serait endommagée. Ne jamais utiliser un chargeur modifié ou endommagé.</p> <p>Charger la batterie uniquement sur des surfaces non inflammables (ne pas la charger sur une surface inflammable telle que la moquette ou du parquet) et ne pas la charger à proximité de matières inflammables.</p> <p>Charger la batterie sur une surface non conductrice de courant afin de prévenir tout dommage lié à un court-circuit notamment.</p> <p>Tenir la batterie et le chargeur hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.</p> <p>Ne pas utiliser le casque lorsque la batterie est en charge.</p> <p>Toute batterie (d'origine ou de remplacement) ne doit pas être exposée à la chaleur comme le soleil, le feu ou équivalent.</p> <p>24) Le produit intègre des pièces (suspensions des haut-parleurs) contenant une faible quantité de : 6,6'-di-tert-butyl-2,2'-methylenedi-presol (DBMC).</p> <p>L'ingestion de cette substance est susceptible de nuire à la fertilité. La substance peut être nocive à long terme pour les organismes aquatiques ; tout déversement dans l'environnement ou dans les égouts doit être évité.</p> <p>Recycler le produit et ses pièces ; utiliser les systèmes de collecte correspondants ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté afin que celui-ci procède au recyclage du produit et de ses composants en toute sécurité.</p>	<p>CONDITIONS OPTIMALES D'UTILISATION DE LA BATTERIE</p> <p>Afin que la batterie de votre casque conserve une autonomie optimale, et en cas de non-utilisation prolongée, la recharger régulièrement et au minimum une fois tous les trois mois environ.</p> <p>Éteindre les produits alimentés par des batteries lorsqu'ils ne sont plus utilisés.</p> <p>Pour une utilisation optimale, ne pas utiliser le casque intégrant la batterie dans des endroits soumis à une trop forte chaleur (supérieure à 40°C) ou à un froid trop important (inférieur à -5°C).</p> <p>En cas de problème, s'adresser à votre revendeur spécialisé.</p> <p>ISED Regulatory Compliance</p> <p>L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.</p> <p>Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations IC CNR-102 établies pour un environnement non contrôlé.</p> <p>HVIN: Bathys, Bathys MG</p> <p>Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :</p> <p>(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.</p> <p>Déclaration d'IC sur l'exposition aux radiations : Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations définies par le Canada pour des environnements non contrôlés. Cet émetteur ne doit pas être installé au même endroit ni utilisé avec une autre antenne ou un autre émetteur.</p>

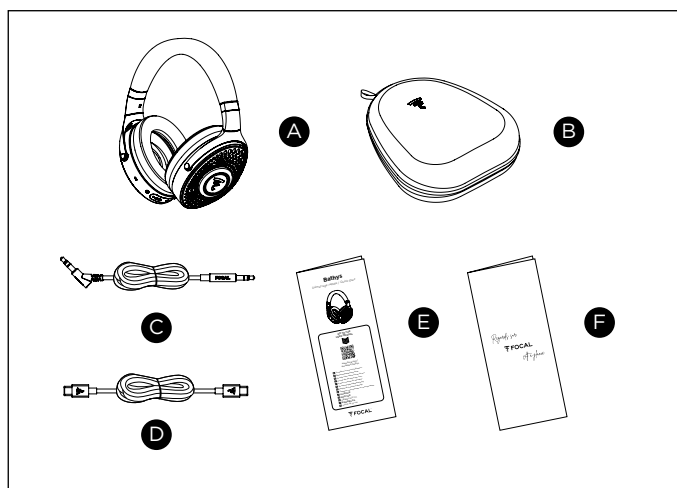
Pour validation de la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver soigneusement pour vous y référer ultérieurement.

1. Contenu de l'emballage

- 1 x Casque Bathys
- 1 x Malette de transport
- 1 x Câble jack
- 1 x Câble USB-C®
- 1 x Quick Start
- 1 x Brand content



2. Application

L'application Focal permet de configurer et de contrôler le casque à partir de votre périphérique mobile, notamment via votre smartphone.

Par le biais de l'application, vous pouvez gérer les connexions Bluetooth®, les paramètres du casque et accéder à de nouvelles fonctions introduites le cas échéant par les mises à jour (Egaliseur).

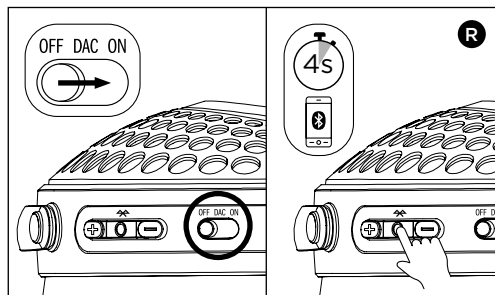


- Télécharger l'application

App Store
Google Store

- Suivre les instructions de l'application

3. Mise en marche - Mise hors tension - Appairage



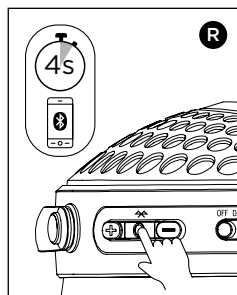
Pour allumer le casque, positionner le bouton de marche sur ON.

Pour l'éteindre, mettre le bouton en position OFF. Au-delà de 15 minutes sans utilisation, en mode Bluetooth®, le casque se met en veille automatiquement. Pour le remettre en marche suite à une mise en veille, appuyer sur le bouton multifonctions.

Le casque peut garder en mémoire jusqu'à 8 appareils. A l'allumage, il tente de se connecter à l'un d'entre eux. Pour lancer le couplage avec un autre appareil, appuyer pendant 4 secondes sur le bouton multifonctions, le logo clignote et un signal sonore est émis. Accéder aux réglages Bluetooth® de l'appareil pour le connecter au casque. Lorsque l'appairage est réussi, le casque est prêt à être utilisé.

4. Fonctionnement des modes Bluetooth®, jack et USB DAC

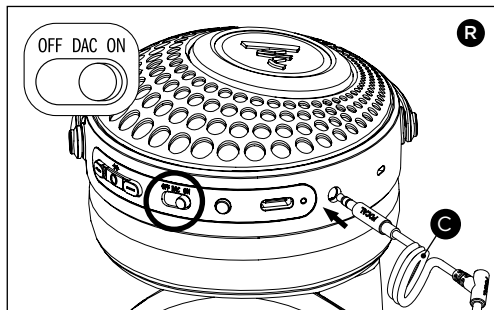
a. Bluetooth®



Pour utiliser le casque en mode Bluetooth®, le bouton switch doit être en position ON. Lors de la première utilisation du casque, le mode appairage s'active automatiquement. Pour le connecter à l'appareil, accéder à ses réglages Bluetooth® et le connecter au casque « Focal Bathys ». Une fois l'appairage réussi, le casque est prêt à être utilisé.

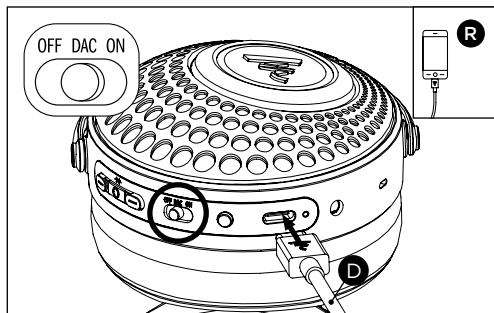
Pour connecter un autre appareil, activer le mode appairage sur le casque en appuyant pendant 4 secondes sur le bouton multifonctions. Le logo clignote et un signal sonore est émis. Aller dans les réglages Bluetooth® de l'appareil pour connecter le casque. En champ libre, le Bluetooth® a une portée de 15 mètres. Au-delà, le casque se déconnectera de la source.

b. Jack



Pour utiliser le casque avec le mode jack, vous devez utiliser le câble jack fourni dans l'emballage. Brancher le câble sur l'entrée jack de l'oreillette droite du casque. Le bouton switch doit être en position ON. Lorsque vous branchez le câble jack, la fonction Bluetooth® se déconnecte. Si le câble est endommagé, s'adresser à votre revendeur qui pourra vous fournir les pièces détachées nécessaires.

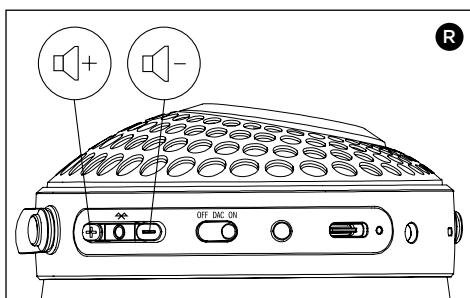
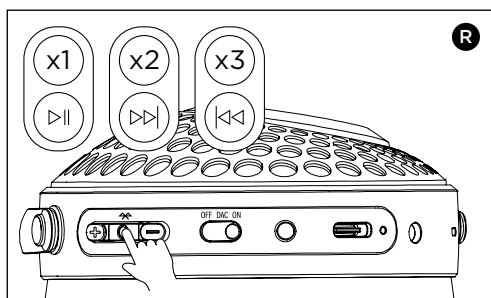
c. USB DAC



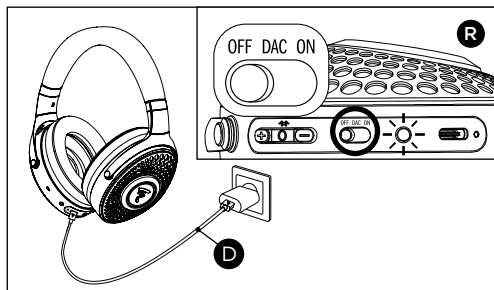
Pour utiliser le mode USB DAC, utiliser le câble USB-C* fourni avec le produit et mettre le bouton switch sur la position DAC. Si le câble est endommagé, s'adresser à votre revendeur qui pourra vous fournir les pièces détachées nécessaires.

5. Lecture multimédia - Volume

Lecture / pause	Appuyer sur la touche multifonctions
Suivant	Appuyer deux fois sur la touche multifonctions
Précédent	Appuyer trois fois sur la touche multifonctions
Augmentation du volume	Appuyer sur la touche +
Réduction du volume	Appuyer sur la touche -



6. Recharge du casque



Pour recharger le casque, utiliser le câble USB-C* fourni et le brancher sur l'entrée USB-C* de l'écouteur droit du casque. Le bouton switch doit uniquement être en position OFF ou ON. Le casque doit être éteint lors de la recharge.

Si vous utilisez un adaptateur secteur de conversion USB, il doit disposer d'une tension de sortie de 5 volts et d'une intensité de 300 mA minimum.

Le casque est équipé de la fonction recharge rapide. Pour l'utiliser, brancher l'appareil sur un adaptateur d'une intensité de 2 ampères (2000 mA).

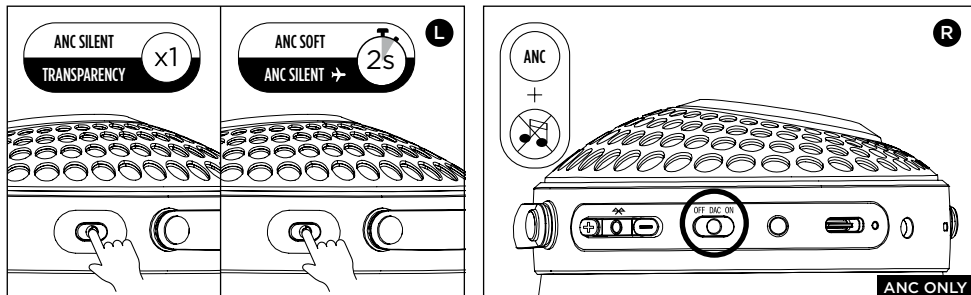
15 minutes de recharge rapide vous permettront de bénéficier d'environ 5 heures d'écoute supplémentaires.

Le temps de charge complète est d'environ une heure trente (sous 2 ampères). Avec une charge complète, vous bénéficierez approximativement de 30 heures d'autonomie.

Les performances de la batterie s'amenuisent avec le temps et le nombre de recharges. Les durées d'autonomie, de charge et de recharge rapide indiquées sont donc susceptibles d'évoluer.

Pendant le chargement, le voyant de la batterie clignote en blanc. Une fois la batterie entièrement chargée, le voyant s'allume en blanc.

7. Réduction de bruit active - Mode transparence



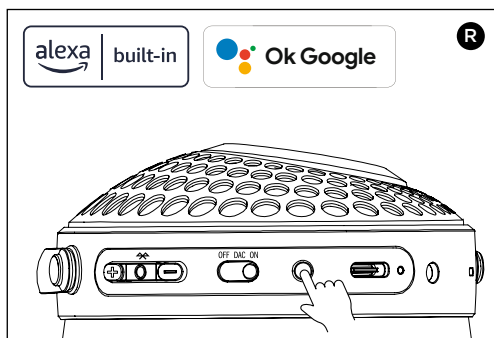
Pour modifier le mode de réduction de bruit ou activer le mode transparence, appuyer sur le bouton qui se trouve sur l'écouteur gauche du casque. L'appui court permet de choisir entre la réduction de bruit et le mode transparence. Une pression continue de 2 secondes change le mode de réduction de bruit. Ces modes sont modifiables via l'application.

Il existe 2 modes de réduction de bruit et un mode transparence.

- Silent : offre la réduction de bruit la plus élevée.
- Soft : réduit les bruits les plus graves tout en permettant l'écoute de l'environnement.
- Transparence : permet d'entendre les bruits environnants et d'avoir une conversation sans enlever le casque, tout en continuant d'écouter votre musique.

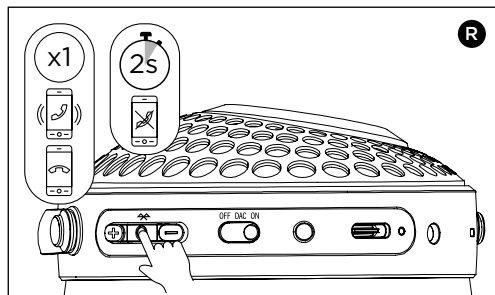
Si le casque est utilisé sans musique sur la position DAC, la fonction réduction de bruit active atténue les sons environnants. La réduction de bruit fonctionnera tant qu'il y aura de la batterie. Si la position ON est utilisée, le casque se mettra automatiquement en veille au bout de 15 minutes, ce qui éteindra la réduction de bruit active. Les mêmes précautions liées à la réduction de bruit active sont à respecter que lorsque la fonction est utilisée avec de la musique.

8. Assistants vocaux



Le casque est compatible avec les assistants vocaux Google Assistant, Amazon Alexa et les assistants vocaux de vos appareils. Dans l'application, choisir quel assistant vocal vous souhaitez utiliser et se connecter au compte Google Assistant ou Amazon Alexa. Pour l'actionner, presser le bouton sur l'écouteur droit du casque, et parler.

9. Communications téléphoniques



Si vous recevez un appel alors que vous écoutez de la musique, la lecture se met en pause et une sonnerie retentit dans le casque. Ce dernier est équipé de micros qui utilisent la technologie Clear Voice®. Pour répondre, appuyer sur le bouton multifonctions. Pour raccrocher, rappuyer sur ce même bouton. Pour rejeter l'appel, appuyer pendant 2 secondes sur le bouton multifonctions.

10. Éclairage du produit

Le casque est équipé de LEDs sur les écouteurs. Vous pouvez désactiver l'éclairage à l'aide de l'application en mode Bluetooth®.

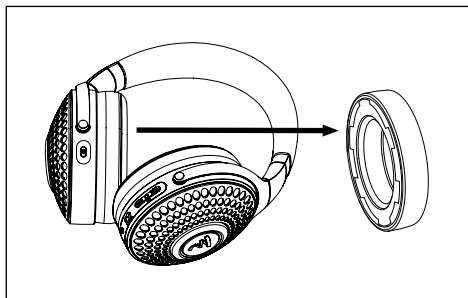
Fonction	Comportement lumière
Recherche d'appareil	LEDS clignotent
Mode appairage	LEDS clignotent lentement
Connecté	LEDS allumées
Batterie en charge	LED USB clignote
Batterie rechargée	LED USB allumée
Mode jack	LEDS allumées 50%
Mode USB-C*	LEDS allumées 50%
OFF	LEDS éteintes

11. Connexion simultanée à plusieurs appareils

Le casque est équipé de la technologie Bluetooth® multipoint qui lui permet de se connecter simultanément à deux appareils. Ainsi, le casque peut basculer facilement entre deux sources audios sans recourir au processus normal de reconnexion Bluetooth®. Le casque peut également répondre automatiquement à un appel sur votre téléphone lorsque vous écoutez du contenu audio sur une autre source (par exemple, un ordinateur ou une tablette).

Le casque peut garder en mémoire jusqu'à 8 appareils. Si plus de 8 appareils différents sont connectés, l'appareil qui a été appairé en premier sera supprimé. Un nouvel appairage devra être fait. Pour cela, appuyer pendant 4 secondes sur le bouton multifonctions.

12. Remplacement des coussinets



Si vos coussinets présentent des traces d'usure, ils sont facilement remplaçables : tirer délicatement sur vos coussinets pour détacher les 6 clips.

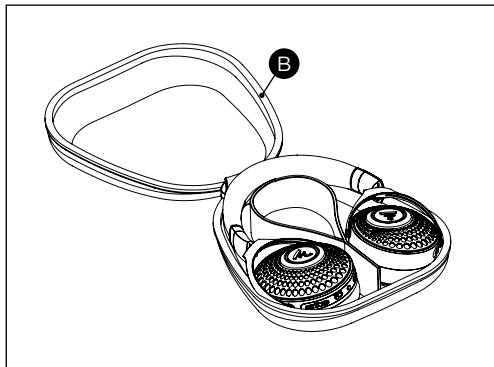
En remettant les coussinets, veiller à ce que les clips soient tous correctement fixés afin de ne pas altérer la qualité de son et la réduction de bruit active. Il est nécessaire de les remplacer par le même modèle.

S'adresser à votre revendeur qui pourra vous fournir les pièces détachées nécessaires.

13. Nettoyage du casque

Le nettoyage du casque se limite à un simple dépoussiérage à l'aide d'un chiffon doux et sec. En cas de tâches ou traces sur les parties en cuir, se rapprocher d'un spécialiste, il est déconseillé de procéder vous-même au nettoyage.

14. Rangement du casque



Lorsque vous n'utilisez pas le casque, nous vous conseillons de l'éteindre et de le ranger à plat dans sa mallette de transport en faisant pivoter les écouteurs vers l'intérieur.

Charger pleinement la batterie si une inutilisation du casque pendant plusieurs mois est envisagée.

Lorsque le casque n'est pas utilisé pendant une période prolongée, charger entièrement la batterie tous les 3 mois afin de conserver les performances de l'appareil.

15. Mise à jour du micrologiciel

Via l'application, mettre à jour le micrologiciel du casque, sans quoi certaines fonctionnalités de l'appareil ne seront plus disponibles.

16. Restauration des paramètres d'usine - Arrêt forcé

Pour restaurer les paramètres d'usine du casque, appuyer simultanément sur le bouton «-» et le bouton 'ANC' pendant 8 secondes. Tout ce qui a été enregistré dans le casque sera effacé.

Pour procéder à un arrêt forcé du casque, appuyer simultanément sur le bouton «+», «-» et «ANC». Les derniers réglages effectués sur le casque seront conservés.

17. Dépannage

Si vous rencontrez des difficultés d'utilisation du produit, consulter la foire aux questions (FAQ) sur notre site internet. Si le problème persiste, contacter le service client.

18. Garantie

En cas de problème, s'adresser à votre revendeur Focal.

La garantie légale pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux ou non-conforme, celui-ci doit être expédié, dans son emballage d'origine auprès du revendeur qui analysera le matériel. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera réparé ou remplacé selon les conditions applicables en matière de garantie légale à la date d'achat de l'appareil. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées ou mises en œuvre localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, conformément aux lois en vigueur sur le territoire concerné.

Les informations relatives au fabricant ainsi que les certifications de l'appareil se trouvent sous les coussinets. Pour y accéder, retirer les coussinets, puis le tissu acoustique.

READ THIS FIRST! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!



Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned in the user manual and relating to the handling, operation and maintenance of the device.

Before using the product, read the instructions and keep them carefully for future reference if required.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings contained in these instructions.
- 4) Follow all the instructions.
- 5) Listening to headphones at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis).



Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing. It is therefore strongly recommended not to use the headphones at full volume, nor for more than one hour per day at medium volume. Do not use the headphones continuously, take breaks. If you experience buzzing or ringing (tinnitus) in the ears, hearing loss or a "muffled" sensation, stop listening to the headphones immediately. If symptoms persist after a few hours, consult your doctor immediately who will refer you, if necessary, to a specialist (ENT). In some cases, immediate treatment can prevent irreversible damage.

- 6) Turn the volume of the listening device to minimum before connecting your headphones and turning up the volume. Once the headphones are in place, gradually increase the volume to a reasonable and comfortable level.
- 7) Never use the headphones without the earpads or protective tips.
- 8) Be sure to use the headphones in such a way that you can still hear sounds around you. In particular, the product's active noise cancellation may make ambient noise inaudible or significantly change your perception of warning signals; reducing the chance of hearing ambient noise is a risk for yourself and those around you. Do not use the headphones in conditions requiring special attention, such as when outdoors in heavy traffic, near a construction site or a railway line, etc.

Never drive a vehicle (car, motorcycle, boat, electric scooter, etc.) or ride a bicycle, skateboard, roller blades, hoverboard, etc. while wearing the headphones. Any use under these circumstances is dangerous and, in some countries, illegal.

9) It is also not recommended to use the headphones for running, walking or doing any other activity in crowded places. If you use the headphones under these circumstances, set the volume to low so that you can hear ambient sounds, including horns, alarms and warning signals.

- 10) Please ensure that children and young people under the age of 14 are not allowed to use the headphones without supervision. Be particularly vigilant with regard to children and adolescents who often use these devices at excessive volumes.
 - 11) Do not use the headphones for anything but their original function. Never use headphones as a form of noise protection. Do not use the headphones as an aviation communications headset.
 - 12) Use compliant adapters to connect your headphones to aeroplane seat plugs. Failure to do so may result in personal injury or property damage caused by overheating.
 - 13) If you feel heat or lose audio signal, remove and disconnect the headphones immediately.
 - 14) Do not place burning objects near and/or on the headphones, such as lit candles, lighters, etc.
 - 15) Do not apply any weight or pressure to the headphones for too long, including when turned off or not in use.
 - 16) Do not expose your headphones to moisture or immerse them in water.
 - 17) The headphones do not require specific cleaning. If necessary, use a soft, dry cloth. Do not use cleaning products containing solvents.
 - 18) Have any repairs or servicing carried out by a professional. Such operations are necessary in the event of damage of any kind, such as liquid spillage, cable damage, exposure to rain, dropping the device, etc. Do not modify the system or its accessories. Unauthorised modifications may compromise your safety, regulatory compliance and device performance.
- If you replace your earpads, be sure to replace them only with the specific pad model provided by the manufacturer so as not to affect the sound quality and active noise reduction.

19) This product poses risks of:

- choking;
- fire or electrocution (do not expose the device to rain or moisture, or any other liquid).

20) This product contains magnetic components and generates magnetic fields which may interfere with pacemakers and implanted defibrillators. Before using the headphones, contact your GP if you have any questions regarding the effect of these components on the functioning of an implanted medical device.

21)



This product complies with all applicable European regulations and directives. This symbol means that the product (including its battery if applicable) must not be thrown away with household waste but must be taken to an appropriate collection centre for recycling. Proper disposal and recycling helps protect natural resources, human health and the environment. For more information on the disposal and recycling of this product, contact your local council, your waste collection service or the store where you purchased this product.

22)



This product contains a lithium-ion battery, which should be handled with care.

Lithium batteries can be dangerous if not used and handled properly. In extreme cases, abnormal use of lithium batteries can lead to:

- explosion
- fire
- release of heat
- release of smoke or gas.

23) Caution, do not open the device. It is forbidden to disassemble, open, pierce, or perform any other action on the battery on your own. Caution, there is a danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replacing and/or removing the battery from your Focal product must be carried out by a professional. The battery must be replaced by a battery identical to the original one and obtained from a Focal dealer. Focal cannot guarantee the safety or compatibility of batteries from other manufacturers, or that they will function properly with the device.



Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned in the user manual and relating to the handling, operation and maintenance of the device.

Do not short-circuit the (+) and (-) terminals of the battery with conductive elements (in contact with metallic objects in particular), or by any other means.
 Do not reverse the polarities.
 Do not place burning objects near and/or on the headphones' built-in battery. In general, the battery should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or similar (above 70°C) and/or humidity above 90%.
 Do not expose the battery and charger to water (do not immerse, pour liquid on them, expose to condensation or get wet). Do not expose to rain.
 Never use a damaged battery.
 Do not subject the battery to impacts or vibrations. In the event of a severe impact, stop using the battery.
 Do not destroy or incinerate the battery.
 Exposure to internal battery components or the products released when burned can be hazardous. If you have been exposed, contact your GP.
 If, during use, the battery gives off an unusual odour or becomes abnormally hot or warped, switch off the device immediately and contact your Focal dealer.
 Only use this product with a certified Limited Power Supply (LPS) that meets local regulatory requirements (e.g. UL, CSA, VDE, CCC & CE).
 Only charge the battery at an ambient temperature between 0°C and 45°C.
 Never charge a swollen, leaking or otherwise damaged battery.
 Never use a modified or damaged charger. Only charge the battery on non-flammable surfaces (do not charge it on a flammable surface such as carpet or wooden floors) and do not charge it near flammable materials. Charge the battery on a non-conductive surface to prevent any damage associated in particular with a short circuit.
 Keep the battery and charger out of the reach of children under 14 years old.
 Do not use the headphones while the battery is charging.
 Any battery (original or replacement) should not be exposed to heat such as sunshine, fire or similar.

OPTIMAL CONDITIONS FOR BATTERY USE
 For your headphones' battery to retain optimal autonomy, and in the event of prolonged non-use, recharge it regularly and at least once every three months or so.
 Turn off battery-powered products when not in use.
 For optimal use, do not use headphones with a battery in places subject to excessive heat (above 40°C) or excessive cold (below -5°C).
 In the event of a problem, contact your specialist dealer.

- The replacement of a battery with an incorrect type can defeat a safeguard (for example, in the case of some lithium battery types);
- the disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery can result in an explosion;
- leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas;
- a battery subjected to extremely low air pressure may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

FCC Regulatory Compliance
 This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
 changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
 If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
 This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED Regulatory Compliance
 This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference. (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. This equipment complies with IC RSS-102 radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Bathys

User manual

English

EN

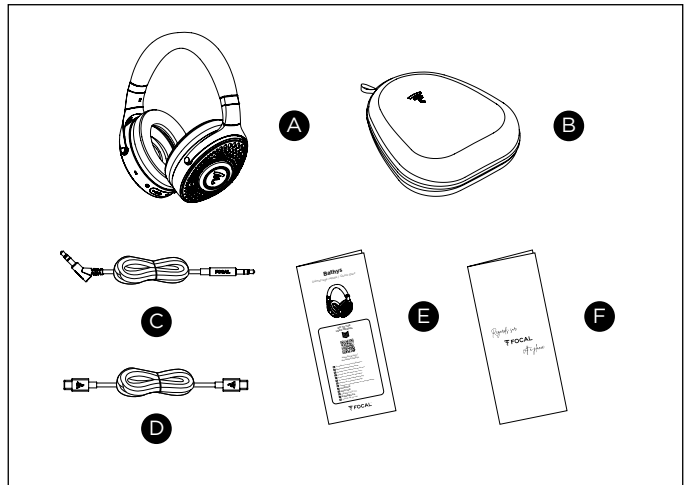
To facilitate the Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online, at www.focal.com/warranty



Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.

1. Package contents

- 1 x Bathys headphones
- 1 x carrying case
- 1 x Jack cable
- 1 x USB-C® cable
- 1 x Quick Start
- 1 x Brand content



2. Application

The Focal app allows you to configure and control the headphones from your mobile device, including via your smartphone.

Using the app, you can manage Bluetooth® connections, headphones settings and access any new features added through updates (EQ).

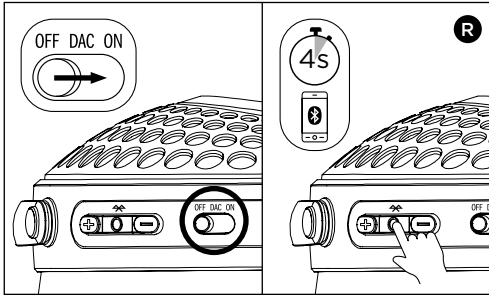


- Download the app

App Store
Google Store

- Follow the instructions in the app

3. Powering on - Powering off - Pairing



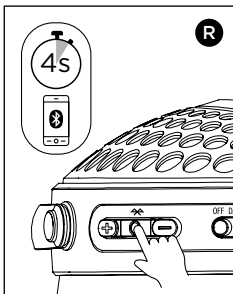
To turn on the headphones, slide the power button to ON.

To turn them off, return the button to the OFF position. If you stop using the headphones for longer than 15 minutes, in Bluetooth® mode, they will automatically enter standby. To turn back on from standby, press the multifunction button.

The headphones can save up to 8 devices. When you turn them on, the headphones will attempt to connect to one of the saved devices. To launch pairing with another device, press and hold the multifunction button for 4 seconds; the logo will flash and a sound signal will be emitted. Go to the Bluetooth® settings on the device to connect to the headphones. Once paired with the device, the headphones are ready to use.

4. Using the headphones in Bluetooth®, jack and USB DAC modes

a. Bluetooth®



To use the headphones in Bluetooth® mode, the power switch must be in the ON position. When using the headphones for the first time, the pairing mode is automatically enabled. To connect to the device, go to its Bluetooth® settings and connect it to the “Focal Bathys” headphones. Once the pairing is successful, the headphones are ready to use.

To connect to another device, enable the pairing mode on the headphones by pressing and holding the multifunction button for 4 seconds. The logo will flash and a sound signal will be emitted. Go into the Bluetooth® settings for the device to connect the headphones. In free field, the Bluetooth® has a 16.4-yard (15-metre) range. Beyond that distance, the headphones will disconnect from the source.

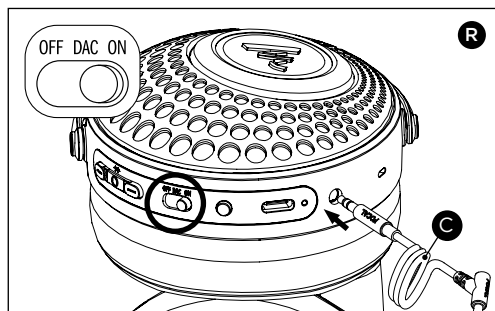
Bathys

User manual

18

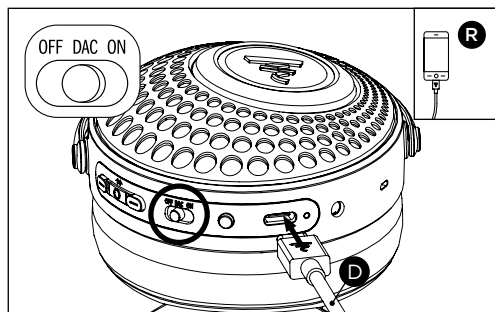
EN

b. Jack



To use the headphones with the jack mode, you must use the jack cable supplied in the pack. Connect the cable to the jack input on the right-hand earcup of the headphones. The power switch must be in the ON position. When you connect the jack cable, the Bluetooth® function will disconnect. If the cable is damaged, contact your dealer who will supply you with the spare parts you need.

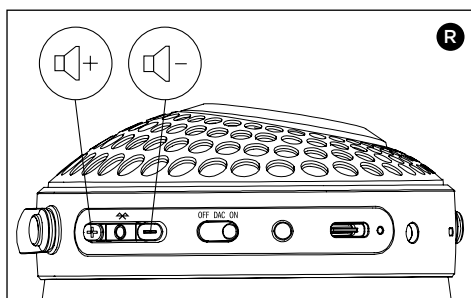
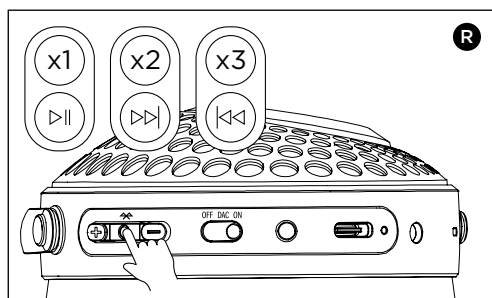
c. USB DAC



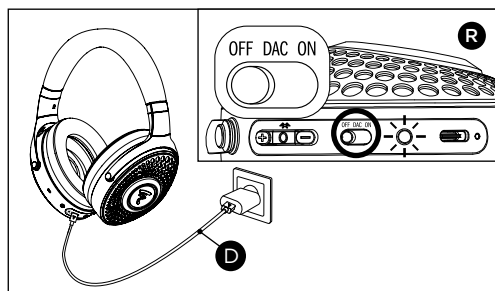
To use the USB DAC mode, use the USB-C® cable supplied with the product and move the power switch to the DAC position. If the cable is damaged, contact your dealer who will supply you with the spare parts you need.

5. Playing multimedia - Volume

Play / pause	Press the multifunction key
Next	Press the multifunction key twice
Previous	Press the multifunction key three times
Increase volume	Press the + key
Reduce volume	Press the - key



6. Charging the headphones



To charge the headphones, use the USB-C* supplied and connect it to the USB-C* input on the right-hand earcup of the headphones. The power switch must be in either the OFF or ON position. The headphones must be switched off while they are being charged.

If you use a USB AC adapter, it must have a 5-volt output and a 300mA current as a minimum.

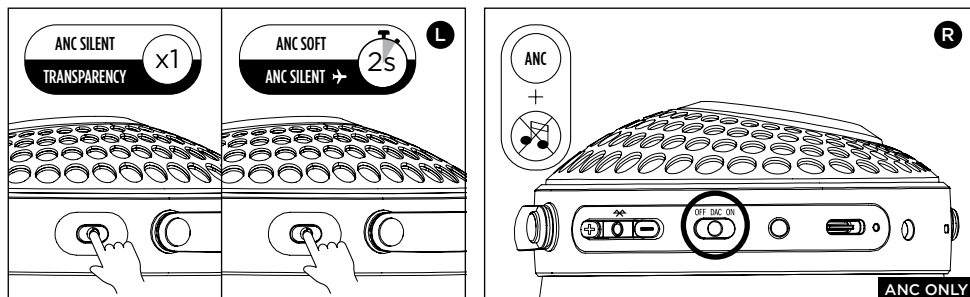
The headphones come equipped with the fast charging feature. To use it, connect the device to a 2-amp (2000mA) adapter.

15 minutes of fast charging will give you around 5 hours of additional listening time. It takes around one and a half hours to fully charge the headphones (with 2 amps). With a full charge, you will have approximately 30 hours of battery life.

The battery's performance diminishes over time and the more times it is charged. The battery life, charging time and fast-charging time shown are therefore likely to change.

During charging, the battery light will flash white. Once the battery is fully charged, the battery light will stay white.

7. Active noise reduction - Transparency mode



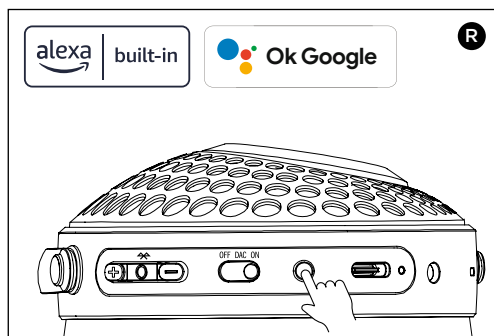
To change the noise reduction mode or enable the transparency mode, press the button located on the left-hand earcup of the headphones. Choose between noise reduction and transparency mode with a short press. Change the noise reduction mode by pressing and holding for 2 seconds. These modes can be changed using the app.

There are 2 noise reduction modes and one transparency mode.

- Silent: provides the highest level of noise reduction.
- Soft: reduces the lowest-frequency noises while allowing you to hear ambient noise.
- Transparency: allows you to hear ambient noise and have a conversation without removing the headphones, while continuing to listen to your music.

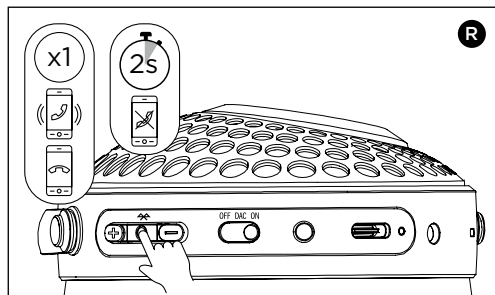
If the headphones are used without music in the DAC position, the active noise reduction feature reduces background noise. The noise reduction will work as long as there is battery. If the ON position is used, the headphones will automatically enter standby after 15 minutes, which will switch off active noise reduction. You should follow the same precautions relating to active noise reduction as when using the feature with music.

8. Voice assistants



The headphones are compatible with the Google Assistant and Amazon Alexa voice assistants, as well as the voice assistants on your devices. In the app, choose which voice assistant you want to use and connect to the Google Assistant or Amazon Alexa account. To activate this feature, press the button on the right-hand earcup of the headphones, and speak.

9. Telephone communications



If you receive a call while you are listening to music, the playback will pause and you will hear a ringtone through the headphones. The headphones are fitted with microphones which use Clear Voice® technology. To answer, press the multifunction button. To hang up, press this same button again. To reject the call, press and hold on the multifunction button for 2 seconds.

10. Product lighting

The headphones are fitted with LEDs on the earcups. You can deactivate the use of different lights via the app in Bluetooth® mode.

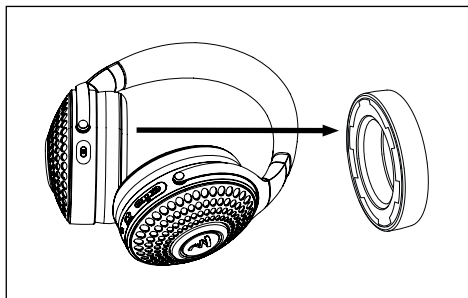
Feature	Light behaviour
Searching for device	LEDs flash
Pairing mode	LEDs flash slowly
Connected	LEDs light up
Battery charging	USB LED flashes
Battery charged	USB LED lights up
Jack mode	LEDs light up 50%
USB-C* mode	LEDs light up 50%
OFF	LEDs switched off

11. Connecting to several devices at the same time

The headphones are fitted with multipoint Bluetooth® technology which allows them to be connected to two devices at the same time. The headphones can therefore switch easily between two audio sources without using the normal process of Bluetooth® reconnection. The headphones can also automatically answer a call on your phone when you are listening to audio content on another source (for example, a computer or tablet).

The headphones can save up to 8 devices. If more than 8 different devices are connected, the device that was paired first will be removed. You will need to pair it again. To do this, press and hold the multifunction button for 4 seconds.

12. Replacing the earpads



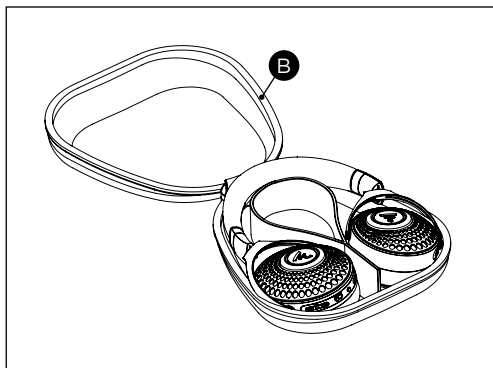
If your earpads show signs of wear, they are easy to replace: carefully pull on your earpads to detach the 6 clips.

When you are replacing the earpads, ensure that the clips are all correctly mounted so as not to alter the sound quality and active noise reduction. They must be replaced with the same model. Contact your dealer, who will be able to provide you with the spare parts you need.

13. Cleaning the headphones

You can clean the headphones by simply dusting with a soft, dry cloth. If there are any stains or marks on the leather parts, contact a specialist as it is not advisable to clean this material yourself.

14. Storing the headphones



When you are not using the headphones, we recommend that you switch them off and store them flat in their carrying case, turning the earcups to face inwards.

Fully charge the battery if you do not plan on using the headphones for several months. If the headphones are not in use for a prolonged period, charge the battery fully every 3 months in order to preserve device performance.

15. Firmware update

Use the app to update the firmware for the headphones, without which some of the device's features will no longer be available.

16. Restoring the factory settings - Forced shutdown

To restore the factory settings on the headphones, press and hold the “-” and “ANC” buttons at the same time for 8 seconds. Everything saved on the headphones will be deleted.

To carry out a forced shutdown on the headphones, press the “+”, “-” and “ANC” buttons at the same time. The latest settings used on the headphones will be stored.

17. Troubleshooting

If you encounter any difficulties when using the product, consult the frequently asked questions (FAQ) on our website. If the problem persists, contact customer service.

18. Warranty

Outside France, Focal equipment is covered by a warranty for which the terms and conditions are determined or implemented locally by the official Focal distributor for each country, in accordance with the laws in force in the region in question.

Déclaration conformité CE simplifiée avec renvoi vers le site internet

Focal JMLab déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions de la directive 2014/53/UE et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse : <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/PDF/?uri=CELEX:32014L0053&from=IT>

Ce produit est conforme à toutes les réglementations de 2016 en matière de compatibilité électromagnétique et à toutes les autres réglementations britanniques applicables. Focal JMLab déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions des réglementations de 2017 sur les équipements radio et des autres réglementations britanniques applicables.

<https://www.focal.com/certifications/bathys>

FCC et IC

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment .This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipment and receiver. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

FCC and IC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC and Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED Regulatory Compliance

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1)This device may not cause interference.(2)This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with IC RSS-102 radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Google and Google Play are trademarks of Google LLC.



Amazon, Alexa, Echo, and all related marks are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates. Alexa is not available in all languages and countries. Alexa features and functionality may vary by location.



Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries. Qualcomm[®] aptX[™] Adaptive audio supports low-latency, robust and high resolution Bluetooth wireless audio.



The Bluetooth[®] word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Focal is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Use of the Made for Apple badge means that an accessory has been designed to connect specifically to the Apple product(s) identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Pro, iPhone, and Lightning are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. tvOS is a trademark of Apple Inc. The trademark "iPhone" is used in Japan with a license from Aiphone K.K.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Markings related to country certifications and manufacturer information are located under the earpads. To access it, you need to remove the earpads and lift the acoustic fabric.

Les marquages relatifs aux certifications pays et information sur le fabricant se trouvent sous les coussinets. Pour y accéder, vous devez enlever les coussinets et soulever le tissu acoustique.

Operation Frequency:	2402MHz to 2480MHz
EIRP or emission power (Max):	4.56dBm (2.86mW)

USB Type-C[®] and USB-C are registered trademarks of USB Implementers Forum.



Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité

FR



Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

EN



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

DE



Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

ES



Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

IT



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

PT



Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU



Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingssystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstskimi odpadki. V izogibitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.

SI



Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į parduovą, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jäemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

